

**2020 秋季学期周日实体课转成网课**  
**Physical classes on Sundays will be moved online in the 2020 fall semester**

*Dear NCLS community,*

希望大家一切安好。

从春天疫情伊始，我们中文学校就迅速而顺利地过渡到网上教学，同时我们也非常希望 2020 秋季学期能回归正常，大家又可以像从前一样坐在教室里上课。所以五月份新学年课程开始注册时，我们除了增加周六的网课以外，还继续保持周日的实体课模式。但是很遗憾，现实并不像我们所希望的那样，大家可能都有所听闻，疫情还很不稳定，并且可能还会持续很长时间。

学校董事会和校行政一直在密切关注疫情的变化和发展，同时及时了解美国 CDC 和麻州的相关规定以及周边公校和中文学校的状况。根据目前所掌握的情况，学校董事会经过慎重的综合考虑，学生、家长、教师和教职员工的健康和安全的重中之重，现决定：2020 秋季学期周日的实体课转成网课。

**关于秋季学期课程说明：**

1. 中文、数学课的全部班级和一些在今年春季已经开起来的文化课将全部变成网课。校行政将会尽最大努力帮助其它有可能开网课的课程和老师在开学前准备就绪。请及时关注学校网页的更新。
2. 2020-2021 学年学校除了新增加从学前班到九年级的 27 个中文和数学周六网课班外，接下来会很快再推出一些比较受欢迎的暑期课程，在秋季学期的周六继续开网课班。

有春季/暑期开网课的基础，有一大批有能力又兢兢业业的老师；经过春季的大量的高强度的培训，再加上马上进行的暑期教师培训，相信我们新学年的网课教学一定会扎扎实实的稳步提高，以一个崭新的面貌迎接来自四面八方的家庭！

这么多年来，作为一个温暖的社区，牛顿中文学校已成为很多家庭周末生活的一个重要组成部分。在这个特殊时期，为了继续发挥它的凝聚力，给家长和社区带来一些新的活力，校行政外联部正在积极努力，已经开始在网上举办各种讲座。

感谢您的耐心和理解，更感谢您一直以来对牛顿中文学校的支持！疫情终将过去，我们的一切努力都是为了大家能平安共度这段艰难时期。待春暖花开，我们再相会。

我们秋季网课再见！

---

Hope everyone is doing well.

Since the beginning of the epidemic in the spring, Newton Chinese Language School has quickly and smoothly transitioned to online teaching. At the same time, we had very much hoped that the 2020 fall semester would return to normal, and everyone would be able to sit in the classroom as before. Therefore, when the registration for the new school year started in May, we maintained the physical class model on

Sundays in addition to adding online classes on Saturdays. Unfortunately, the reality is not what we hoped. As everyone may have seen from the news, the epidemic is getting worse, and it may persist for a long time.

The NCLS Board and school administration team have been paying close attention to the changes and development of the epidemic, while keeping abreast of the relevant guidelines from the US CDC and Massachusetts State, as well as the status of our neighboring public schools and Chinese schools. In light of the current situation, the NCLS Board has made careful and comprehensive consideration that the health and safety of students, parents, teachers and staff are our top priority. It is now decided that all physical classes on Sundays will be moved online in the 2020 fall semester.

**A couple notes on the courses of the 2020 fall semester:**

1. In addition to all the Chinese and mathematics, and some cultural classes that have already started online this spring, the school administration will do its best to help other courses and teachers to possibly transition to online class before the starts of the fall semester. Please check our website frequently for the updated information.
2. We have added 27 new online classes on Saturdays in Chinese and mathematics from kindergarten to ninth grade level. We will soon launch some popular summer courses, which will continue to be offered on Saturdays as online classes in the new school year.

We have accumulated a lot of experience in online teaching and learning in the spring/summer, thanks to the large number of capable and dedicated teachers here at NCLS. After the high-intensity training in the spring, and coupled with the upcoming summer teacher training, we believe that online teaching in our new school year will be in solid hands, and our school will be well prepared to welcome all the families in the community!

Over the years, Newton Chinese Language School has evolved into a large and welcoming community and an important part of the weekend for many families. In an effort to continue to bring the sense of community to everyone at our school during this difficult period, the School Administration External Relations Department has worked very hard to organize various seminars online.

Thank you for your patience and understanding, and thank you for your continued support to Newton Chinese Language School! The epidemic will eventually pass, and we are doing everything we can to ensure that our entire NCLS community goes through this safely together. We will meet again when the spring flowers bloom.

Thank you, and see you all in the fall semester!

Lijuan Han, Principal  
Naizhong Chiu, Vice Principal  
On behalf of the NCLS Board